Plancha de asar
Griddle plate
Gril
Grelhador
Tischgrill
Piastra per cottura
Grillplaat
Σχάρα ψησίματος
Гриль
صفيحة
Grillsütő
Izgara

Houston

Cód. 30454

E MODO DE EMPLEO
GB OPERATING INSTRUCTIONS
F MODE D'EMPLOI
P MODO DE EMPRÊGO
D GEBRAUCHSANLEITUNG
I ISTRUZIONI
NL GEBRUIKSAANWIJZING
GR ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
RU ИНСТРУКЦИИ
AR طريقة الاستعمال
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
TR KULLANMA ŞEKLI

PALSON®

1. Cool-touch base
2. Handles
3. Non-stick plate
4. Temperature thermostat
5. Grease collection drawer

1. Ненагревающееся основание
2. Ручки
3. Жаровня с непригарным покрытием
4. Температурный термостат
5. Поддон для сбора масла

1. Base isolante
2. Poignées
3. Plaque antiadhésive
4. Thermostat de température
5. Bac ramasse-graisse

1. قاعدة باردة اللمس.
2. مقابض
3. صفيحة مضادة للالتصاق.
4. ترموستات للحرارة
5. درج لالتقاط الشحم.

1. Base de tacto frio
2. Asas
3. Chapa antiaderente
4. Termóstato de temperatura
5. Gaveta recolhe-gorduras

1. Βάση κρύας επαφής
2. Χερολαβές
3. Αντικολλητική σχάρα
4. Θερμοστάτης ρύθμισης της θερμοκρασίας
5. Συρτάρι αποθήκευσης των λιπαρών ουσιών

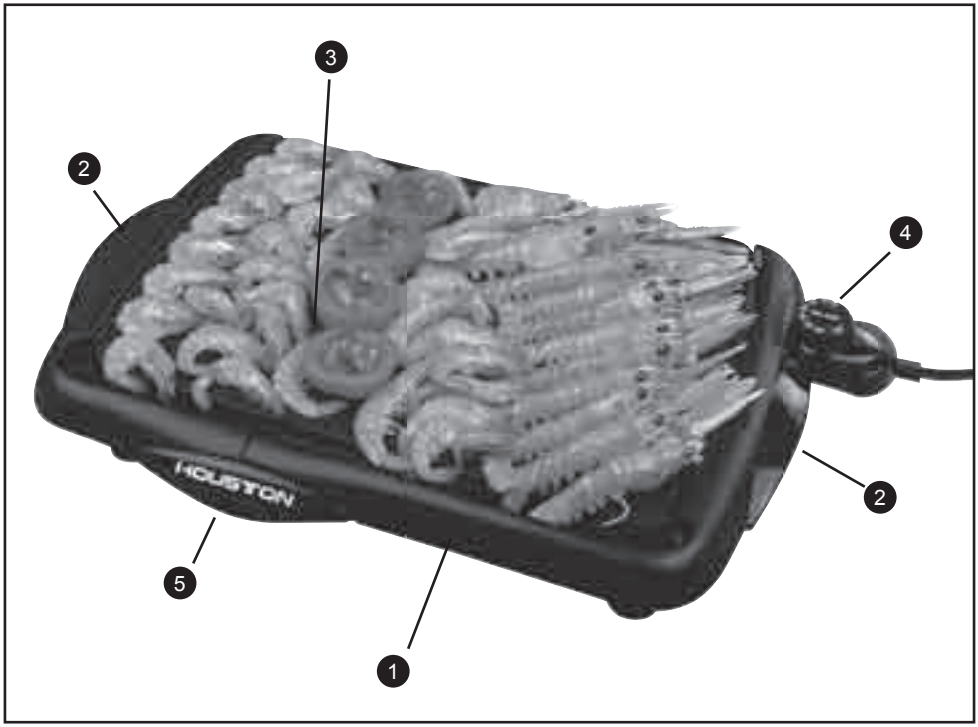
1. Kaltbleibendes Unterteil
2. Griffe
3. Nichthaftende Grillplatte
4. Thermostat
5. Fettauffangschale

1. Hideg burkolatú alap
2. Fogantyúk
3. Tapadásmentes sütőlap
4. Hőfokszabályozó
5. Zsírgyűjtő tálca

1. Base fredda al tatto
2. Anse
3. Piastra antiaderente
4. Termostato di temperatura
5. Vassoio raccogli grassi

1. Soğuk temaslı gövde
2. Tutacak saplar
3. Yapışmaz özellikli ızgara
4. Isı termostatı
5. Yağ toplayıcı kap

1. Basis die niet warm wordt
2. Handvaten
3. Bodem met anti-aanbaklaag
4. Thermostaat
5. Vetopvangbak



E	ESPAÑOL	4
GB	ENGLISH	6
F	FRANÇAIS	8
P	PORTUGUÊS	10
D	DEUTSCH	12
I	ITALIANO	14
NL	NEDERLANDS	16
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	18
RU	РУССКИЙ	20
AR	اللغة العربية	23
HU	MAGYAR	24
TR	TÜRKÇE	26

1. Base de tacto frío
2. Asas
3. Plancha antiadherente
4. Termostato de temperatura
5. Cajón recogegrasas

E

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva plancha de asar HOUSTON de PALSON.

IMPORTANTE

Para reducir el riesgo de lesiones o daños personales, cuando use aparatos eléctricos, debe tomar precauciones de seguridad básicas:

1. Lea la totalidad de estas instrucciones.
2. No toque partes calientes del aparato. Use las asas o salientes y tome las debidas precauciones ya que con el aparato en funcionamiento están las superficies accesibles a altas temperaturas.
3. Para protegerse contra electrocución, no sumerja los controles o cables en agua ni ningún otro líquido.
4. Mantenga la vigilancia si el aparato se utiliza cerca de niños.
5. Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de proceder a su limpieza. Deje que se enfríe por completo antes de tocar o manipular el aparato.
6. No utilice el aparato si no funciona correctamente o se ha dañado de cualquier manera. Lleve el aparato al servicio técnico postventa para su examen, reparación, o ajuste eléctrico o mecánico.
7. Cuando utilice prolongadores de cable, preste especial atención para evitar tropiezos o causar lesiones.
8. No utilice la plancha de asar al aire libre si no es en una zona a cubierto de lluvía o salpicaduras de agua.
9. No permita que cuelgue el cable por el borde de la mesa ni que toque las superficies calientes.
10. No coloque la plancha de asar cerca de salidas de gas, ni superficies calientes ni cerca de un quemador eléctrico o de un horno caliente.
11. Es recomendable que este aparato no sea movido cuando contiene aceite caliente o grasas.
12. Conecte siempre primero el panel de mandos a la plancha de asar y a continuación el otro extremo del cable a la toma de corriente de la pared. Para desconectarlo, apague el termostato y quite el enchufe de la toma de corriente.
13. No use el aparato para otra cosa que no sea el uso para el que está destinado.
14. Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
15. Sólo utilizar este aparato con este tipo de toma móvil suministrada (termostato móvil).
16. No utilizar carbón de madera o combustible similar con este aparato.
17. El aparato debe secarse después de su limpieza y antes de usarlo de nuevo.
18. Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
ESTE PRODUCTO ES SOLO PARA USO DOMÉSTICO

MODO DE USO

Antes de utilizarlo por primera vez, familiarícese con los rasgos de su plancha de asar. Lave la plancha de asar en el lavaplatos o en agua jabonosa templada, enjuáguela, y séquela. No sumerja nunca el mando de control ni permita que entre en contacto con ningún líquido. “Engrase” la superficie de la plancha frotando ligeramente con aceite de cocina. Quite el aceite en exceso con un papel absorbente.

1. Coloque la plancha de asar en una superficie seca y nivelada.
2. Inserte firmemente el mando de control en el aparato. Asegúrese de que el mando se insertó correctamente. Conecte el extremo opuesto del cable al enchufe de la toma de corriente.
3. Gire el termostato de temperatura al valor deseado de calor. La luz del piloto se apagará cuando la temperatura asignada sea alcanzada.
4. Prepare los alimentos a cocinar. La plancha de asar ofrece un acabado que permite cocinar casi sin aceite.

5. Coloque los alimentos sobre la plancha de asar y cocine a su gusto. El calor debe ajustarse según la preferencia personal y los alimentos a cocinar.
6. Apague el termostato cuando acabe de asar. Desenchufe el cable de la toma de corriente de la pared y del aparato. Déjelo enfriar antes de manipular el cajón recogegrasas.

Se suministra un cable de longitud corta para reducir el riesgo de enredarse o tropezar. Pueden usarse alargadores si el cuidado es extremo.

Si utilizara un alargador, este debe poder soportar igual o superior potencia eléctrica a la de la plancha de asar. El alargador debe colocarse de manera que no sea cubierto con tejidos ni donde sea accesible por niños o exista peligro de tropezarse.

CUIDADO Y LIMPIEZA

- Antes de su primer uso y después de cada uso, lave la plancha de asar en agua jabonosa templada, enjuaguela, y seque. No sumerja el mando de control en agua ni permita que entre en contacto con ningún líquido.
- Utilice utensilios de plástico o madera para manipular los alimentos sobre la plancha. No use utensilios de metal ya que pueden rallar la superficie antiadherente de la plancha. No corte alimentos sobre la superficie de asado.
- Si hay cualquier residuo de comida que permanece en la superficie de asado o en la base de la plancha de asar, debe quitarse fregando con un estropajo muy suave, o un papel absorbente. No use estropajos de aluminio o limpiadores de cocina de abrasivos.
- Con el tiempo, el acabado antiadherente de la plancha puede oscurecerse debido al calor y a los alimentos cocinados aunque no afecta en absoluto al buen funcionamiento de su plancha de asar. Para quitar este descoloramiento, use a un limpiador diseñado para limpiar superficies.
- Después de ser tratada la superficie antiadherente con algún limpiador, humedezca ligeramente la superficie de la plancha con aceite de cocina antes de su nuevo uso.
- Para limpiar las demás partes de su plancha de asar, simplemente limpie salpicaduras y gotas de grasa cuando estos ocurran. Cualquier resto de residuo de comida puede quitarse con una esponja o estropajo suave.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

GB

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON HOUSTON griddle plate.

IMPORTANT PRECAUTIONS

In order to reduce the risk of injury, you must take certain basic safety precautions when using electrical devices:

1. Read these instructions fully.
2. Do not touch any hot parts of the device. Use the handles or knobs and proceed with due care as there are accessible surfaces at high temperatures when the device is operating.
3. To protect yourself against electric shocks, do not immerse the controls or cables in water or any other fluid.
4. Watch the device at all times if it is being used near children.
5. Unplug from the mains when it is not in use and before cleaning. Allow to cool fully before touching or handling the device.
6. Do not use the device if it malfunctions or has been damaged in any way. Take the device to the aftersale technical service for inspection, repair, or electrical/mechanical adjustment.
7. When using extension cables, make sure that no-one can trip over it or suffer injury.
8. If you use the grill in the open air, make sure that it is in a place protected from rain or water splashes.
9. Do not allow the power cord to hang over the table edge or touch hot surfaces.
10. Do not place the grill near gas outlets, hot surfaces or near an electric burner or in a hot oven.
11. You are advised to not move this device when it contains hot oil or fat.
12. Always connect first the control panel to the grill and then the other end of the cord to the wall socket. To unplug, turn off the control panel and then pull the plug out of the socket.
13. Only use the device for its intended purpose.
14. If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or its authorized technical service or by a qualified technician in order to avoid hazards.
15. Only use this device with the removable socket supplied (removable thermostat).
16. Do not use charcoal or any similar fuel with this device.
17. Dry the device after cleaning and before reusing.
18. This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

KEEP THESE INSTRUCTIONS
THIS PRODUCT IS FOR DOMESTIC USE ONLY

DIRECTIONS FOR USE

Before using for the first time, familiarize yourself with the features of your grill. Wash the grill in the dishwasher or in warm, soapy water, rinse and dry. Never immerse the control panel or allow it to come into contact with any liquid. “Grease” the plate surface by rubbing it lightly with cooking oil.
Remove the excess oil with a paper towel.

1. Place the grill on a dry, level surface.
2. Insert firmly the control panel into the device. Make sure that the control is inserted correctly. Plug the other end of the power cord in the mains socket.
3. Turn the temperature thermostat to the desired heat setting. The lamp will turn off when the temperature reaches the setting.
4. Prepare the food to be cooked. The plate finish allows you to cook with virtually no oil.
5. Place the food on the grill and cook to your taste. The heat should be adjusted to your personal preference and the food to be cooked.
6. Turn off the thermostat after using. Unplug the power cord from the wall socket and from the device. Leave to cool before handling the grease collection drawer.

A short power cord is supplied in order to reduce the risk of getting tangled or tripping. You can use extension cables if you take suitable precautions.

If you use an extension cable, this must have a capacity that is equal or greater than the grill's power rating. The extension cable should be placed so that it is not covered by fabrics or in a place that is accessible to children or where there is a risk of tripping.

CARE AND CLEANING

- Before using for the first time and after each use, wash the grill in warm, soapy water, rinse and dry. Do not immerse the control panel in water or allow it to come into contact with any liquid.
- Use plastic or wood utensils to manipulate food on the plate. Do not use metal utensils as these may scratch the plate's non-stick surface. Do not cut food on the grilling surface.
- If there are any remains of food on the grilling surface or on the grill bottom, remove by rubbing gently with a very soft cleaning pad or with a kitchen towel. Do not use aluminium scourers or abrasive cooker cleaners.
- With time, the plate's non-stick finish may darken due to the heat and the food cooked on it. However, this will have not affect your grill's performance in any way. To remove these stains, use a surface cleaner.
- After treating the non-stick surface with a cleaner, lightly moisten the plate surface with cooking oil before reusing.
- To clean the other parts of your grill, simply wipe off grease splashes and drops when they occur. Any remains of food can be removed with a sponge or soft pad.

Thank you for choosing one of our products.

F

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouveau gril HOUSTON de PALSON.

IMPORTANT

Pour réduire tous risques de lésion ou de dommages personnels, lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez les précautions de sécurité de base :

1. Lisez toute la notice.
2. Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. Utilisez les poignées et prenez les précautions nécessaires, car les surfaces accessibles atteignent des températures élevées lorsque l'appareil fonctionne.
3. Pour vous protéger contre l'électrocution, ne plongez jamais les commandes ou le câbles dans l'eau ou dans tout autre liquide.
4. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance s'il est utilisé à proximité d'enfants.
5. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Laissez refroidir complètement l'appareil avant de le toucher ou de le manipuler.
6. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. Remettez l'appareil au service technique après-vente pour examen, réparation ou réglage électrique ou mécanique.
7. Lorsque vous utilisez une rallonge, faites spécialement attention pour éviter de trébucher ou de vous blesser.
8. N'utilisez pas le gril à l'air libre, si ce n'est dans une zone à l'abri de la pluie ou des éclaboussures d'eau.
9. Ne laissez pas pendre le cordon sur le bord d'une table ou entrer en contact avec des surfaces chaudes.
10. Ne placez pas le gril à proximité de sorties de gaz, de surfaces chaudes, d'un brûleur électrique ou d'un four chaud.
11. Il est recommandé de ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il contient de l'huile chaude ou de la graisse.
12. Branchez toujours en premier lieu le panneau de commande au gril et ensuite l'autre extrémité du câble à la prise de courant. Pour le débrancher, éteignez la commande et retirez la fiche de la prise de courant.
13. N'utilisez pas l'appareil pour un usage autre que celui auquel il est destiné.
14. Si le câble électrique est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service technique autorisé ou encore par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.
15. N'utilisez cet appareil qu'avec le type de prise amovible fournie (thermostat amovible).
16. N'utilisez pas de charbon de bois ou de combustible similaire avec cet appareil.
17. Séchez l'appareil après l'avoir nettoyé et avant de l'utiliser à nouveau.
18. Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes sans aide ou surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental les empêche de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS
CE PRODUIT N'EST CONÇU QUE POUR UN USAGE DOMESTIQUE

MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser votre gril pour la première fois, familiarisez-vous avec ses caractéristiques. Lavez le gril dans le lave-vaisselle ou dans de l'eau tiède savonneuse, rincez-le et séchez-le. Ne plongez jamais le panneau de commande dans un liquide et veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec celui-ci. "Graissez" la surface de la plaque en la frottant légèrement avec de l'huile de cuisine.
Retirez l'excès d'huile avec du papier absorbant.

1. Placez le gril sur une surface sèche et plane.
2. Insérez fermement le panneau de commande dans l'appareil. Assurez-vous que le panneau de commande est inséré correctement. Branchez à la prise de courant l'extrémité opposée.
3. Amenez le thermostat sur la température voulue. Le voyant lumineux s'éteindra lorsque la température sera atteinte.

4. Préparez les aliments à griller. Le revêtement du gril permet de cuisiner presque sans huile.
5. Placez les aliments sur le gril et cuisez-les selon votre goût. La chaleur doit être réglée en fonction des goûts personnels et des aliments à cuisiner.
6. Eteignez le thermostat lorsque vous avez terminé. Débranchez le câble électrique de la prise de courant et de l'appareil. Laissez refroidir le gril avant de manipuler le bac ramasse-graisse.

L'appareil est fourni avec un câble court pour réduire les risques de s'y prendre les pieds ou de trébucher. Vous pouvez utiliser une rallonge en prenant les mesures de sécurité nécessaires.

Si vous utilisez une rallonge, elle doit pouvoir supporter une puissance électrique égale ou supérieure à celle du gril. La rallonge doit être placée de manière à ne pas être recouverte par des tissus, à ne pas être à la portée des enfants ou à ne pas s'y trébucher.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois et après chaque utilisation, lavez le gril dans de l'eau tiède savonneuse, rincez-le et séchez-le. Ne plongez jamais le panneau de commande dans l'eau et ne le laissez pas entrer en contact avec un liquide.
- Utilisez des ustensiles en plastique ou en bois pour manipuler les aliments se trouvant sur la plaque. N'utilisez pas d'ustensiles en métal qui pourraient rayer la surface antiadhésive de la plaque. Ne coupez pas les aliments sur la surface de grillage.
- Si des restes d'aliments sont collés sur la surface de grillage ou sur la base du gril, retirez-les en frottant légèrement avec un tampon très doux ou du papier absorbant. N'utilisez pas un tampon en aluminium ou des produits nettoyants abrasifs.
- Avec le temps, le revêtement antiadhésif de la plaque peut devenir plus foncé en raison de la chaleur et des aliments cuits, bien que cela n'affecte en rien le bon fonctionnement de votre gril. Pour éliminer cette décoloration, utilisez un produit nettoyant pour surfaces.
- Après avoir traité la surface antiadhésive avec un produit nettoyant, graissez légèrement la surface de la plaque avec de l'huile de cuisine avant de l'utiliser à nouveau.
- Pour nettoyer les autres parties de votre gril, éliminez simplement les éclaboussures et les gouttes de graisse. Tout résidu d'aliment peut être éliminé avec une éponge ou un tampon doux.

Merci de nous prouver votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

P

Os nossos produtos são concebidos para atingir os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que aproveite o seu novo grelhador HOUSTON da PALSON.

IMPORTANTE

Ao utilizar aparelhos eléctricos e para evitar possíveis riscos de electrocussão, incêndio ou danos pessoais, tome as seguintes precauções básicas de segurança:

1. Leia com muita atenção todas as instruções dadas pelo fabricante.
2. Não toque as partes quentes do aparelho. Use as asas ou pegas tomando as devidas precauções, dado que, em funcionamento, certas superfícies do aparelho encontram-se a altas temperaturas.
3. Para evitar riscos de electrocussão, não submirja o painel de controlo ou cabos em água ou qualquer outro líquido.
4. Vigie atentamente o aparelho quando o mesmo for utilizado em presença de crianças.
5. Desligue sempre o aparelho da tomada quando não estiver em uso e antes de realizar a sua limpeza. Deixe-o arrefecer totalmente antes de tocar ou manusear o aparelho.
6. Não utilize o aparelho se não o mesmo não funciona correctamente ou se apresentar qualquer tipo de dano. Dirija-se ao serviço de pós-venda mais próximo para que os técnicos procedam à sua verificação, reparação ou calibragem eléctrica ou mecânica.
7. Caso utilize cabos de extensão, assegure-se de os instalar de forma a evitar riscos de tropeções e quedas.
8. Não utilize o aparelho ao ar livre se não é um sítio resguardado da chuva ou salpicaduras de água.
9. Não permita que o cabo se dependure pela borda da mesa ou cruze ou permaneça em contacto com superfícies quentes incluindo aquecedores e radiadores.
10. Não ponha a grelha perto de saídas de gás, superfícies quentes, aquecedor eléctrico ou forno quente.
11. Recomenda-se não deslocar o aparelho se o mesmo contém óleo ou gorduras quentes.
12. Ligue sempre, em primeiro lugar, o painel de controlo na grelha e, logo, a ficha do cabo na tomada eléctrica. Para desligar o aparelho, apague o controlo correspondente e, logo, extraia a ficha da tomada.
13. Jamais utilize o aparelho para outros fins que não sejam os previstos para o mesmo.
14. Caso o cabo esteja deteriorado, deverá ser substituído pelo próprio fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal similar devidamente qualificado, para evitar possíveis perigos.
15. O aparelho só deve ser utilizado com o tipo de ficha móvel incluída no fornecimento (termóstato móvel).
16. Não utilize carvão de madeira ou combustíveis similares neste aparelho.
17. Seque sempre o aparelho após a limpeza e antes de o usar novamente.
18. Este produto não é apropriado para uso infantil nem deve ser utilizado, sem a devida assistência ou supervisão, por pessoas que padeçam alguma limitação física, sensorial ou mental que possa incidir sobre a segurança das mesmas. Tomar as medidas necessárias para evitar que as crianças brinquem com este produto.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
ESTE PRODUTO É EXCLUSIVAMENTE PARA USO DOMÉSTICO

MODO DE USAR

Antes de usar a sua nova grelha pela primeira vez, familiarize-se com as características do aparelho. Lave-o na máquina de lavar louças ou com água morna e sabão, enxagúe-o e seque-o. Não submirja o painel de controlo em água ou deixe que entre contacto com qualquer outro líquido. Lubrifique a superfície da chapa untando-a com óleo de cozinha.
Elimine o excesso de óleo com um papel absorvente.

1. Ponha a grelha sobre uma superfície seca e bem nivelada.
2. Insira firmemente o painel de controlo no aparelho. Verifique se o painel funciona correctamente. Ligue a ficha do cabo na tomada eléctrica.
3. Gire o termóstato de temperatura até à temperatura pretendida. O indicador luminoso apaga-se automaticamente quando o aparelho atinge a temperatura seleccionada. Durante a cocção, observa-se que se acende e apaga o indicador luminoso, isto significa que o aparelho trabalha mantendo a temperatura seleccionada pelo utente.
4. Prepare os alimentos que pretende cozinhar. A superfície antiaderente da chapa permite cozinhar quase sem óleo.

5. Ponha os alimentos sobre a grelha e prepare-os ao seu gosto. A temperatura deve ser conforme às preferências pessoais e ao tipo de alimento a cozinhar.
6. Apague o termóstato quando termine de cozinhar. Desligue a ficha da tomada e extraia o cabo do aparelho. Deixe a grelha arrefecer antes de manusear a gaveta recolhe-gorduras.

O cabo incluído no fornecimento é curto para reduzir o risco de quedas ou tropeções. No entanto, pode-se utilizar cabos de extensão tendo o devido cuidado para evitar acidentes.

Caso utilize cabos de extensão, assegure-se de que são os adequados para a potência da grelha. Localize o cabo de extensão de forma que não permaneça coberto por nenhum tipo de material (tecidos, alcatifas, etc.), não seja acessível às crianças e não produza qualquer risco de quedas ou tropeções.

CUIDADO E LIMPEZA

- Antes de usar a sua nova grelha pela primeira vez, lave-a na máquina de lavar louças ou com água morna e sabão, enxagúe-a e seque-a. Não submirja o painel de controlo em água ou deixe que entre contacto com qualquer outro líquido.
- Utilize utensílios de plástico ou madeira para mover os alimentos na chapa. Não use utensílios metálicos, já que poderiam riscar a superfície antiaderente da chapa. Não corte alimentos sobre a superfície antiaderente.
- Se restos de comida ficarem aderidos à superfície da chapa ou na base da grelha, elimine-os esfregando suavemente com um esfregão macio ou papel absorvente. Não use esfregões de alumínio ou produtos de limpeza abrasivos.
- Com o uso e o passar do tempo, a superfície antiaderente da chapa pode escurecer devido ao calor e aos alimentos preparados, mas isto não interfere no bom funcionamento da sua grelha. Para eliminar este escurecimento, aplique um produto de limpeza para superfícies delicadas.
- Depois de limpar a superfície antiaderente com produtos de limpeza adequados, unte-a com óleo de cozinha antes de usar o aparelho novamente.
- As outras da partes na grelha não requerem limpeza específica, bastando simplesmente eliminar as salpicaduras e gotas de óleo ou gordura quando estas se produzirem. Os restos de alimentos aderidos podem ser facilmente eliminados com uma esponja ou esfregão macio.

Obrigado por depositar a sua confiança em nós escolhendo um dos nossos produtos.

D

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem neuen Tischgrill HOUSTON von PALSON zufrieden sein werden.

WICHTIG

Beim Einsatz von Elektrogeräten sind einige Mindestsicherheitsmaßnahmen zu berücksichtigen, um körperliche Schäden zu vermeiden:

1. Bedienungsanweisungen genau und völlig durchlesen.
2. Die heißen Teile des Gerätes nicht anfassen. Benutzen Sie die Griffe oder Vorsprünge und gehen vorsichtig vor, da bei in Betrieb befindlichem Gerät die zugänglichen Flächen sehr heiß werden.
3. Kontrollelemente oder Kabel nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen, um einen Elektroschock zu vermeiden.
4. Besondere Vorsicht walten lassen, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird.
5. Wird das Gerät nicht benutzt und vor der Reinigung ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Vor Anfassen oder Handhabung des Gerätes muß es völlig abgekühlt sein.
6. Funktioniert das Gerät nicht einwandfrei oder ist beschädigt, darf es nicht benutzt werden. Bringen Sie es zur Prüfung, Reparatur oder elektrischen bzw. mechanischen Justierung zum technischen Kundendienst.
7. Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn Sie Verlängerungskabel benutzen, damit Sie nicht darüber stolpern oder sich verletzen.
8. Grill nicht im Freien verwenden, es sei denn an einem vor Regen und Wasserspritzern geschützten Ort.
9. Vermeiden, daß das Kabel über den Tischrand hängt oder heiße Flächen berührt.
10. Grill nicht in der Nähe von Gasabzügen, heißen Flächen, Elektrobrenner oder heißem Ofen aufstellen.
11. Das Gerät sollte nicht bewegt werden, wenn es heißes Öl oder Fett enthält.
12. Stets zunächst die Kontrolleinheit am Grill anschließen, dann erst das andere Ende des Kabels in die Steckdose an der Wand stecken. Zum Abschalten wird die Kontrolle abgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen.
13. Gerät einzig und allein für den vorgesehenen Zweck benutzen.
14. Ist das Kabel beschädigt, muß es vom Hersteller oder seinem zugelassenen technischen Kundendienst oder einem qualifizierten Techniker ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
15. Gerät nur mit dem mitgelieferten beweglichen Anschluß (beweglicher Thermostat) einsetzen.
16. Keine Holzkohle oder ähnliches Brennmaterial für dieses Gerät verwenden.
17. Nach der Reinigung und vor erneutem Gebrauch muß das Gerät gut abgetrocknet werden.
18. Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.

HEBEN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF
DIESES GERÄT IST NUR FÜR HAUSHALTSGEBRAUCH BESTIMMT

EINSATZ

Vor dem Erstgebrauch machen Sie sich mit der Arbeitsweise des Grills vertraut. Grill im Geschirrspüler oder mit lauwarmem Seifenwasser waschen, abspülen und gut trocknen. Kontrolleinheit nie in Flüssigkeiten tauchen und die Berührung mit Flüssigkeiten vermeiden. Grillplatte einfetten, indem sie leicht mit Küchenöl eingerieben wird.
Überschüssiges Öl mit Küchenpapier entfernen.

1. Grill auf eine trockene und ebene Fläche stellen.
2. Kontrolleinheit fest in das Gerät stecken. Sicherstellen, daß sie korrekt eingesetzt wurde. Anschließend das andere Ende des Kabels in die Steckdose stecken.
3. Thermostat auf die gewünschte Temperatur einstellen. Bei Erreichen dieser Temperatur erlischt das Anzeigelämpchen.
4. Bereiten Sie die zu bratenden Lebensmittel zu. Die Grillfläche ermöglicht es, fast ohne Öl zu braten.

5. Legen Sie die Lebensmittel auf den Tischgrill und grillen sie nach Geschmack. Die Hitzeeinstellung erfolgt nach Wunsch und den zu grillenden Zutaten.
6. Nach dem Braten ist der Thermostat abzuschalten. Kabel aus der Steckdose ziehen und vom Gerät trennen. Vor Herausziehen der Fettauffangschale muß das Gerät völlig abgekühlt sein.

Das Gerät wird mit kurzem Anschlußkabel geliefert, damit man nicht darüber stolpern kann. Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen, müssen Sie mit äußerster Vorsicht vorgehen.

Bei Einsatz eines Verlängerungskabels muß dieses für gleichen oder höheren Anschlußwert wie der Grill ausgelegt sein. Das Verlängerungskabel ist so zu führen, daß es nicht durch Stoffe bedeckt wird, Kindern nicht zugänglich ist und Sie nicht darüber stolpern können.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor jedem Gebrauch sowie der Erstbenutzung ist der Grill mit lauwarmem Seifenwasser zu waschen, abzuspülen und gut zu trocknen. Kontrolleinheit nicht in Wasser tauchen und vermeiden, daß sie mit Flüssigkeiten in Berührung kommt.
- Zur Handhabung der Lebensmittel auf der Grillplatte dürfen nur Kunststoff- oder Holzgeräte verwendet werden. Benutzen Sie keine Metallgeräte, da sie die nichthaftende Oberfläche der Grillplatte verkratzen können. Keine Lebensmittel auf der Grillplatte schneiden.
- An der Grillfläche oder dem Unterteil haftende Lebensmittelreste sind durch leichtes Reiben mit weichem Scheuerschwamm oder Küchenpapier zu entfernen. Keine Aluminiumschwämme oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- Nach einiger Zeit kann die nichthaftende Beschichtung der Grillplatte durch die Hitze und die Lebensmittel dunkler werden, was aber keinesfalls das einwandfreie Funktionieren des Gerätes beeinträchtigt. Zur Entfernung der Verfärbung kann ein für die Reinigung von Oberflächen entwickeltes Reinigungsmittel eingesetzt werden.
- Nach der Behandlung der nichthaftenden Fläche mit einem Reinigungsmittel ist sie leicht mit Küchenöl einzufetten, bevor sie erneut benutzt wird.
- Die übrigen Grillteile werden von Spritzern und Fetttropfen gereinigt. Lebensmittelreste können mit einem Schwamm oder weicher Scheuerwolle entfernt werden.

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard per qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire pienamente della vostra nuova piastra da cottura HOUSTON di PALSON.

IMPORTANTE

Per ridurre il rischio di lesioni o danni personali, quando usate apparecchi elettrici, dovete prendere precauzioni di sicurezza basilari:

1. Leggete interamente le presenti istruzioni.
2. Non toccate le parti calde dell'apparecchio. Usate le anse o le parti sporgenti e prendete le dovute precauzioni dato che con l'apparecchio in funzione le superfici accessibili arrivano ad alte temperature.
3. Per proteggersi dall'elettrocuzione, non sommergete i dispositivi di comando o i cavi nell'acqua né in nessun altro tipo di liquido.
4. Controllate qualora l'apparecchio venga usato vicino a bambini.
5. Staccatelo dalla presa di corrente quando non lo utilizzate e prima di procedere alla sua pulizia. Lasciatelo raffreddare completamente prima di toccare o manipolare l'apparecchio.
6. Non utilizzate l'apparecchio se non funziona nella maniera corretta o se è stato danneggiato in qualche modo. Portate l'apparecchio al relativo servizio tecnico post-vendita perché venga esaminato, riparato o nel caso in cui abbia bisogno di una regolazione elettrica o meccanica.
7. Quando utilizzate prolunghe di cavi, fate attenzione in maniera da evitare di inciampare o causare lesioni.
8. Non utilizzate il grill all'aria aperta se non si trova in una zona riparata dalla pioggia o schizzi d'acqua.
9. Fate in modo che il cavo non penzoli dal bordo del tavolo né che tocchi le superfici calde.
10. Non mettete il grill in prossimità delle fuoriuscite di gas, né delle superfici calde, né in prossimità di un fornello elettrico o vicino ad un forno caldo.
11. È consigliabile che questo apparecchio non venga spostato quando contiene olio caldo o grassi.
12. Collegate sempre prima il pannello dei comandi al grill ed in seguito l'altra estremità del cavo alla presa di corrente della parete. Per staccarlo, spegnete il dispositivo di comando e togliete la spina dalla presa di corrente.
13. Non usate l'apparecchio per un uso diverso da quello al quale è destinato.
14. Se il cavo di corrente è danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal servizio tecnico autorizzato che ad esso corrisponde o da un tecnico qualificato, in maniera tale da evitare un pericolo.
15. Utilizzate soltanto questo apparecchio con questo tipo di presa mobile fornita (termostato mobile).
16. Non utilizzate carbone di legno o combustibile simile con il presente apparecchio.
17. L'apparecchio deve essere asciugato dopo essere stato pulito e prima di essere nuovamente utilizzato.
18. Non si consente l'uso del presente prodotto ai bambini o ad altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale ne limiti l'uso sicuro qualora non siano assistiti o sotto vigilanza. Tenere i bambini sotto controllo per accertarsi che non giochino con questo prodotto.

CONSERVATE LE PRESENTI ISTRUZIONI
QUESTO PRODOTTO È ATTO SOLTANTO ALL'USO DOMESTICO

MODALITÀ D'USO

Prima di utilizzarlo per la prima volta, familiarizzate con le caratteristiche del vostro grill. Lavate il grill nel lavastoviglie o in acqua insaponata tiepida, sciacquatelo, ed asciugatelo. Non immergete mai il dispositivo di controllo e fate in modo che non entri a contatto con nessun liquido. "Ungete" la superficie della piastra strofinando leggermente con olio di cucina. Togliete l'olio in eccesso con carta assorbente.

1. Mettete il grill su una superficie asciutta e livellata.
2. Inserite saldamente il dispositivo di controllo nell'apparecchio. Assicuratevi che il dispositivo di comando sia stato inserito nella maniera corretta. Collegate l'estremità opposta del cavo alla spina della presa di corrente.
3. Girate il termostato di temperatura fino al valore di calore desiderato. La luce della spia si spegnerà quando la temperatura prescelta sarà raggiunta.

4. Preparate gli alimenti da cucinare. Il grill offre un ultimo tocco sulla piastra che consente di cucinare quasi senza olio.
5. Mettete gli alimenti sul grill e cucinate in base ai vostri gusti. Il calore si deve regolare in base alle preferenze personali ed in base agli alimenti da cuocere.
6. Spegnete il termostato quando finite di arrostire. Staccate il cavo dalla presa di corrente della parete e dall'apparecchio. Lasciatelo raffreddare prima di manipolare il vassoio raccogli grassi.

Viene fornito un cavo di lunghezza corta in maniera da ridurre il rischio di rimanere impigliati o inciampare. Si possono usare prolunghe se l'attenzione è elevata.

Nel caso in cui si utilizzasse una prolunga, questa deve essere in grado di reggere la stessa potenza elettrica del grill o una superiore. La prolunga non si deve mettere in maniera tale da essere coperta da tessuti, non si deve mettere né in luoghi in cui sia accessibile ai bambini né là dove esiste il pericolo di inciampare.

MANTENIMENTO E PULIZIA

- Prima di usarlo per la prima volta e dopo ciascun uso, lavate il grill in acqua insaponata tiepida, sciacquate ed asciugate. Non immergete il dispositivo di comando nell'acqua e non permettete che entri a contatto con un altro liquido, qualsiasi esso sia.
- Utilizzate utensili in plastica o in legno per manipolare gli alimenti sulla piastra. Non usate utensili in metallo dato che potrebbero graffiare la superficie antiaderente della piastra. Non tagliate mai gli alimenti sulla superficie di cottura.
- Se è rimasto qualche resto di cibo sulla superficie di cottura o sulla base del grill, si deve rimuovere sfregando con delicatezza con un panno non abrasivo o carta assorbente. Non usate lana d'acciaio o spugnette di cucina abrasive.
- Col tempo, la pattina antiaderente della piastra può diventare più scura per il calore e a causa degli alimenti cottivi, nonostante tutto non pregiudica nella maniera più assoluta il buon funzionamento del vostro grill. Per rimuovere tale cambiamento di colore usate un detersivo ideato per pulire superfici.
- Una volta trattata la superficie antiaderente con tale detersivo, inumidite leggermente la superficie della piastra con olio da cucina prima del nuovo uso.
- Per pulire le altre parti del vostro grill, rimuovete semplicemente schizzi e gocce di grasso quando vi sono. Qualsiasi altro tipo di residui di cibo si deve togliere con una spugnetta o un panno delicato.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

NL

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe grillplaat HOUSTON van PALSON.

BELANGRIJK

Om het risico op brandwonden en persoonlijk letsel door gebruik van elektrische apparatuur te voorkomen, dienen de volgende veiligheidsmaatregelen te worden opgevolgd:

1. Lees deze aanwijzingen helemaal door.
2. Raak de warme oppervlaktes van het apparaat niet aan. Gebruik de handvaten of uitsteeksels en neem de nodige voorzorgsmaatregelen in acht, gezien het feit dat de plaat erg hoge temperaturen kan bereiken als het apparaat aan staat.
3. Om elektrische schokken te voorkomen, mogen de bedieningseenheid of de snoeren niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
4. Wees voorzichtig als het apparaat in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
5. Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en alvorens schoonmaakwerkzaamheden uit te voeren. Laat het apparaat helemaal afkoelen alvorens het aan te raken of er werkzaamheden aan uit te voeren.
6. Gebruik het apparaat niet indien het niet goed werkt of op de een of andere manier beschadigd is. Breng het naar de after sales service voor controle, reparatie of elektrische of mechanische afstelling.
7. Indien u verlengsnoeren gebruikt, zorg er dan voor dat er niemand over het snoer kan struikelen..
8. De grill mag alleen buitenshuis worden gebruikt als het op een plaats is waar het apparaat beschermd is tegen regen en waterspetters.
9. Zorg ervoor dat het snoer niet over de tafelrand hangt en dat het niet in contact staat met warme oppervlaktes.
10. Plaats de grill niet in de buurt van gasuitlaten, warme oppervlaktes, elektrische kachels of warme ovens.
11. Het is raadzaam om het apparaat niet te verplaatsen indien het warme olie of vet bevat.
12. Sluit altijd eerst de bedieningseenheid op de grill aan en steek pas daarna de stekker in het stopcontact. Zet, om het apparaat uit te zetten, de bedieningseenheid uit en trek de stekker uit het stopctontact.
13. Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bestemd is.
14. Indien het snoer beschadigd is, dient het, om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant of de bevoegde technische dienst.
15. Gebruik het apparaat alleen met dit type bijgeleverde verplaatsbare aansluiting (verplaatsbare thermostaat).
16. Gebruik dit apparaat niet op houtskool of dergelijke brandstoffen.
17. Het apparaat dient na het schoonmaken goed te worden afgedroogd voordat het opnieuw mag worden gebruikt.
18. Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of door personen die het wegens hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet op een veilige manier kunnen gebruiken. Gebruik door kinderen mag alleen onder toezicht, om te voorkomen dat ze met het product gaan spelen.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN

DIT PRODUKT IS SLECHTS BEDOELD VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

GEBRUIKSAANWIJZING

Zorg, alvorens de grill te gebruiken, dat u vertrouwt bent met de werking. Was de grill in de vaatwasmachine of met lauw zeepsop. Spoel het daarna af en droog het. Dompel de bedieningseenheid nooit onder in water en zorg ervoor dat het niet in contact komt met andere vloeistoffen. De grillplaat dient te worden “ingevet” door hem voorzichtig in de wrijven met keukenolie.

Verwijder het teveel aan vet met keukenpapier.

1. Plaats de grill op een droge en vlakke ondergrond.
2. Steek bedieningseenheid stevig in het apparaat. Controleer of de eenheid goed is ingebracht. Steek het andere uiteinde van het snoer in het stopcontact.
3. Draai de thermostaat naar de gewenste temperatuur. Het waarschuwingslampje gaat uit zodra de ingestelde temperatuur wordt behaald.
4. Maak de etenswaren klaar. Door de speciale laag op de grillplaat, hoeft er bijna geen olie te worden gebruikt.

5. Leg de etenswaren op de grill en bereid ze naar eigen smaak. De warmte moet naar eigen voorkeur en afhankelijk van het soort etenswaren worden afgesteld.
6. Zet de thermostaat uit zodra u klaar bent met grillen. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en uit het apparaat. Laat het afkoelen alvorens de vetopvangbak uit te nemen.

Om te voorkomen dat iemand over het snoer kan struikelen of erin verward kan raken, is een korte snoer geleverd. Verlengsnoeren kunnen worden gebruikt, maar wees hierbij voorzichtig.

Indien er gebruik wordt gemaakt van een verlengsnoer, moet deze hetzelfde elektrische vermogen hebben als de grill. Het verlengsnoer dient zo te worden verplaatst dat het niet onder kleden of doeken kan komen, buiten bereik van kinderen blijft en zo dat er niemand over kan stuikelen.

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- Alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken, dient u de grill schoon te maken met lauw zeepsop. Spoel het daarna af en droog het. Dompel de besturingseenheid niet onder in water en zorg ervoor dat het niet in contact met vloeistoffen kan komen.
- Gebruik plastic of houten keukengerei om de etenswaren op de gril om te draaien. Gebruik geen metalen keukengerei, aangezien daarmee krassen op de anti-aanbaklaag kunnen ontstaan. Snijd de etenswaren niet op de grillplaat.
- Indien er resten op de grillplaat of op de basis van de grill achter zijn gebleven, kunnen deze worden voorzichtig worden verwijderd met behulp van een zacht sponsje of met absorberend papier. Gebruik geen aluminium sponsjes of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De anti-aanbaklaag kan mettertijd donkerder van kleur worden, door de warmte en de bereide etenswaren. Dit heeft echter geen enkele invloed op de werking van uw grill. Om deze verkleuring te verwijderen, kan een speciaal schoonmaakmiddel worden gebruikt.
- Na de anti-aanbaklaag te hebben gereinigd met schoonmaakmiddelen, dient de plaat enigszins te worden bevochtigd met keukenolie alvorens hem opnieuw te gebruiken.
- Voor het schoonmaken van de overige onderdelen van de grill, hoeft u alleen maar de donker geworden spatten en druppels vet te verwijderen. Overige etensresten kunnen met een zacht sponsje worden verwijderd.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen voor een van onze producten.

GR

Τα δικά μας προιόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε την καινούρια σας σχάρα ψησίματος HOUSTON της PALSON.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για την μείωση του κινδύνου πρόκλησης προσωπικών ατυχημάτων ή τραυματισμών, όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να λαμβάνετε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας:

1. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης της συσκευής.
2. Μην αγγίζετε τις θερμαινόμενες επιφάνειες τηςηλεκτρικής συσκευής. Χρησιμοποιείστε τις λαβές και τους ρυθμιστές φροντίζοντας πάντα να παίρνετε τις αναγκαίες προφυλάξεις καθώς όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία όλες οι προσητές επιφάνειες είναι σε υψηλές θερμοκρασίες.
3. Για να προστατεύεστε απο μία πιθανή ηλεκτροπληξία μην βυθίσετε ποτέ τους ελέγχους ή τα καλώδια τροφοδοσίας σε νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό.
4. Είναι απαραίτητη μία αδιάκοπη και συνεχής επίβλεψη όταν κάποια ηλεκτρική συσκευή χρησιμοποιείτε απο παιδιά η αυτά βρίσκονται κοντά στον χώρο χρησιμοποίησής της.
5. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή απο την πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος όταν αυτή δεν χρησιμοποιείται και πάντα πριν προχωρήσετε στο καθαρισμό της. Αφήστε την να κρυώσει εντελώς πριν πιάσετε ή χειριστείτε την ηλεκτρική συσκευή.
6. Μην προχωρείτε στην χρησιμοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής όταν αυτή δεν λειτουργεί καλά ή έχει υποστεί οποιουδήποτε τύπου βλάβη. Πηγαίνετε αμέσως την ηλεκτρική συσκευή στο πλησιέστερο στην περιοχή σας Κέντρο Παροχής βοήθειας μετά την πώληση, γιά μία λεπτομερή εξέταση, επισκευή ή ηλεκτρική ή μηχανική ρύθμιση.
7. Οταν χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης,πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα έτσι ώστε να αποφεύγετε τυχόν ολισθήσεις ή την πρόκληση ατυχημάτων.
8. Μην προχωρήσετε ποτέ στην χρησιμοποίηση της ψηστιέρας σε υπαίθριο χώρο εκτός και εάν πρόκειται γιά περιοχή που να καλύπτεται απο την βροχή και τις σταγόνες του νερού.
9. Μην επιτρέπετε στο καλώδιο να κρέμεται απο την άκρη του τραπεζιού ή να έρχεται σε επαφή με τις θερμές επιφάνειες.
10. Μην τοποθετείτε την ηλεκτρική ψηστιέρα κοντά στις εξόδους υγραερίου, ούτε σε θερμές επιφάνειες αλλά ούτε και κοντά σε ένα ηλεκτρικό μάτι κουζίνας ή σε ένα ζεστό φούρνο.
11. Συνιστάται ιδιαίτερα να μην μετακινείτε αυτήν την ηλεκτρική συσκευή όταν αυτή περιέχει ζεστό λάδι ή λιπαρές ουσίες.
12. Συνδέστε πρώτα τον πίνακα των χειρισμών στην ψηστιέρα και κατόπιν την άλλη άκρη του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος του τοίχου. Γιά να την απο συνδέσετε τώρα, σβήστε τον χειρισμό και αφαιρέστε τος ρευματολήπτη του καλωδίου απο την πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος.
13. Μην προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση αυτής της συσκευής γιά μία άλλη χρήση πέραν αυτής που προβλέπεται απο το κατασκευαστή της.
14. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί απο τον κατασκευαστή απο την υπηρεσία Παροχής βοήθειας μετά την πώληση, ή απο αναγνωρισμένο επίσημα, εξειδικευμένο προσωπικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
15. Να χρησιμοποιείτε αυτήν την ηλεκτρική συσκευή αποκλειστικά και μόνον με αυτόν τον τύπο της παρεχόμενης κινητής λήψης. (κινητός θερμοστάτης).
16. Μην προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση καρβουνόξυλων ή παρόμοιου τύπου εύφλεκτο υλικό γιά την λειτουργία αυτής της συσκευής.
17. Η ηλεκτρική συσκευή θα πρέπει να στεγνώνεται μετά απο τον καθαρισμό της και πριν χρησιμοποιηθεί εκ νέου.
18. Αυτό το προιόν δεν επιτρέπεται γιά παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια.Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προιόν.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν την χρησιμοποιήσετε γιά πρώτη φορά, καλό είναι να εξοικειωθείτε με τα χαρακτηριστικά της ψηστιέρας που μόλις αποκτήσατε. Πλένετε την ψηστιέρα στο πλυντήριο πιάτων, ή σε χλιαρό σαπουνισμένο νερό, την ξεπλένετε και την στεγνώνετε. Μην βυθίσετε ποτέ τον χειρισμό ελέγχου ούτε να επιτρέψετε να έλθει σε επαφή με οποιουδήποτε τύπου υγρό. “Λιπαίνετε “ την επιφάνεια της σχάρας αλειφώντάς την ελαφρά με ένα απλό λάδι για μαγείρευμα.
Αφαιρέστε το επιπλέον λάδι με μία απορροφητική χαρτοπετσέτα.

1. Τοποθετείστε την ψηστιέρα επάνω σε μία στεγνή και ευθυγραμμισμένη επιφάνεια.

2. Εισάγετε σταθερά τον χειρισμό ελέγχου μέσα στην ηλεκτρική συσκευή. Σιγουρευτείτε πως ο χειρισμός εισάχθηκε σωστά. Συνδέστε το αντίθετο άκρο του καλωδίου στην πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος.
3. Γυρίστε τον θερμοστάτη ρύθμισης της θερμοκρασίας στον επιθυμητό βαθμό θέρμανσης. Το λαμπάκι της φωτεινής ένδειξης θα σβήσει όταν η σημειωμένη θερμοκρασία θα έχει επιτευχθεί.
4. Ετοιμάστε τις τροφές γιά μαγείρευμα. Η ψησταριά προσφέρει μία τελειοποίηση επάνω στην σχάρα σε τέτοιο βαθμό έτσι ώστε να της επιτρέπει να μαγειρεύει σχεδόν χωρίς λάδι.
5. Τοποθετείτε τις τροφές πάνω στην σχάρα ψησίματος και τις ψήνετε σύμφωνα με το γούστο σας. Η θερμανση θα πρέπει να ρυθμίζεται σύμφωνα με την προσωπική προτίμηση και την τροφή για ψήσιμο.
6. Σβήστε τον θερμοστάτη όταν τελειώσετε το ψήσιμο. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας απο την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος του τοίχου και της συσκευής. Περιμένετε μέχρις ότου κρυώσει πριν πιάσετε το συρτάρι αποθήκευσης των λιπαρών ουσιών.

Χορηγείται με ένα κοντό σε μήκος καλώδιο έτσι ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος να μπερδεύεται ή να σκοντάφτετε επάνω σε αυτό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλώδια προέκτασης εφόσον εφιστάτε στο μέγιστο την προσοχή σας.

Εάν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκτασης, αυτό θα πρέπει να αντέχει ίση ή και μεγαλύτερη ηλεκτρική ισχύ απο αυτήν της ηλεκτρικής ψησταριάς. Το καλώδιο προέκτασης θα πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην παραμένει καλυμένο απο υφάσματα ούτε εκεί όπου θα είναι εύκολη η πρόσβαση σε μικρά παιδιά ή όπου υπάρχει κίνδυνος να σκοντάφτει κάποιος επάνω του.

ΦΡΟΝΤΙΔΕΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

- Πριν προχωρήσετε στην πρώτη χρησιμοποίησή της και μετά απο κάθε χρήση της, πλένετε την ψηστιέρα σε χλιαρό σαπουνισμένο νερό, την ξεπλένετε και την στεγνώνετε. Μην βυθίσετε ποτέ τον χειρισμό ελέγχου μέσα σε νερό ούτε να επιτρέψετε να έλθει σε επαφή με οποιουδήποτε τύπου άλλο υγρό.
- Χρησιμοποιείστε πλαστικά ή ξύλινα μαγειρικά εργαλεία όταν πρόκειται να χειριστείτε τις τροφές επάνω στην σχάρα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά μαγειρικά εργαλεία επειδή αυτά μπορούν να ραβδώδουν την αντικολλητική επιφάνεια της σχάρας. Μην κόβετε τροφές επάνω στην επιφάνεια του ψησίματος.
- Εάν υπάρχει κάποιο κατάλοιπο τροφής που να παραμένει επάνω στην επιφάνεια ψησίματος ή στην βάση της ψηστιέρας, θα πρέπει να αφαιρεθεί τρίβοντας ελαφρά με ένα πολύ απαλό συρματάκι γιά πλύσιμο κατσαρολικών ή με μία απορροφητική χαρτοπετσέτα. Μην χρησιμοποιείτε συρματάκια απο αλουμίνιο ή αποξεστικά καθαριστικά κουζίνας.
- Με το χρόνο η αντικολλητική τελειοποίηση της σχάρας μπορεί να μαυρίσει που θα οφείλεται στην θέρμανση και στις μαγειρευμένες τροφές ακόμα και εάν αυτό δεν επηρεάζει καθόλου την καλή λειτουργία της ψησταριάς σας. Εάν τώρα θελήσετε να αφαιρέσετε αυτόν τον αποχρωματισμό, χρησιμοποιείστε ένα ειδικό καθαριστικό ειδικά κατασκευασμένο γιά τον καθαρισμό επιφανειών.
- Εφόσον η αντικολλητική επιφάνεια έχει υποστεί την χρήση κάποιου ειδικού καθαριστικού, πριν προχωρήσετε στην εκ νέου χρησιμοποίησή της, θα πρέπει να λαδώσετε ελαφρά την επιφάνεια της σχάρας με ένα λάδι κουζίνας.
- Γιά να καθαρίσετε τα λοιπά μέρη της ψησταριάς σας, απλά και μόνο καθαρίστε πιτσιλίσματα και σταγόνες λιπαρών ουσιών όταν αυτό συμβαίνει. Οποιοδήποτε άλλο κατάλοιπο τροφής μπορεί να αφαιρεθεί με ενα σφουγγάρι ή με ένα απαλό συρματάκι.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προιόντα.

RU

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новый гриль HOUSTON фирмы PALSON.

ВНИМАНИЕ

Во избежание несчастных случаев при пользовании электробытовыми приборами следует соблюдать следующие меры безопасности:

1. Внимательно прочтите инструкции по эксплуатации.
2. Не прикасайтесь к горячим частям прибора. Держите его за ручки и не забывайте, что при работе прибора его поверхности сильно нагреваются.
3. Во избежание поражения током не погружайте пульт управления или шнур прибора в воду или другую жидкость.
4. Не оставляйте прибор без присмотра, особенно когда рядом находятся дети.
5. Всегда отсоединяйте прибор от сети, если вы им не пользуетесь или хотите произвести его очистку. Очистка должна производиться только после того, как прибор полностью остынет.
6. Никогда не пользуйтесь прибором, если по какой-либо причине он получил повреждения или работает неправильно. Обратитесь в техническую службу послепродажного обслуживания для его осмотра, ремонта или наладки.
7. В случае использования удлинителей следите за тем, чтобы никто об них не споткнулся – это может привести к несчастному случаю.
8. При установке гриля на улице следует защищать его от дождя и водных брызг.
9. Следите за тем, чтобы шнур прибора не свисал со столешницы и не соприкасался с горячими поверхностями.
10. Не ставьте гриль вблизи от газовых вентилей, нагревающихся поверхностей, электрических горелок или работающей плиты.
11. Не рекомендуется переносить прибор в неостывшем состоянии.
12. При подключении гриля сначала следует подсоединить к нему пульт управления, и лишь затем вставлять штепсель в розетку. При отключении, выключите пульт управления, а затем выньте штепсель из розетки.
13. Не используйте прибор не по назначению.
14. Во избежание опасности при повреждении шнура питания его замена должна осуществляться производителем, официальной технической службой или другими квалифицированными специалистами.
15. Этот прибор может использоваться только с типом разъема, приданным в комплекте (съемный термостат).
16. Не допускается использование древесного угля или другого подобного вида топлива с этим прибором.
17. После очистки прибора его следует насухо вытереть.
18. Запрещается пользоваться данным изделием без помощи и присмотра детям и другим лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями. Не оставлять детей без присмотра и не позволять им играть с прибором.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ
ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

РЕЖИМ ПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед тем как впервые приступить к пользованию грилем, ознакомьтесь с его характеристиками. Вымойте прибор в посудомоечной машине или вручную в теплой мыльной воде, после чего сполосните его и вытрите насухо. Никогда не погружайте в воду или другую жидкость пульт управления прибора. Слегка смажьте поверхность жаровни растительным маслом.

Излишки масла удалите бумажной салфеткой.

1. Установите гриль на сухую ровную поверхность.
2. Вставьте пульт управления в прибор, убедившись в том, что он надежно закреплен в гнезде. Подключите другой конец шнура к розетке.

3. Установите термостат на отметку с желаемой температурой. При достижении заданной температуры лампочка светового индикатора погаснет.
4. Приготовьте продукты для жарки. Покрытие жаровни позволяет жарить продукты практически без масла.
5. Выложить продукты на жаровню и поджаривать до готовности. Установку температуры можно производить по желанию в соответствии с типом продукта.
6. По окончанию приготовления выключите термостат. Отсоедините шнур питания от сети, а затем от прибора. Вынимайте поддон только после того, как прибор полностью остынет.

В целях предупреждения несчастных случаев прибор укомплектован коротким шнуром питания. Использование удлинителей требует соблюдения максимальной осторожности.

Электрические параметры используемого удлинителя должны быть идентичными или превосходить параметры гриля. Следите за тем, чтобы никто не мог закрыть удлинитель тканью, споткнуться или дернуть за него.

УХОД И ОЧИСТКА

- Перед первым и затем после каждого использования гриля вымойте его в мыльной воде, сполосните и насухо вытрите. Никогда не погружайте в воду или другую жидкость пульт управления прибора.
- В процессе приготовления пищи пользуйтесь пластмассовыми или деревянными лопатками или щипцами. Металлическая утварь может поцарапать непригарное покрытие жаровни. Не режьте пищу прямо на жаровне.
- В случае прилипания остатков пищи к поверхности жаровни или основанию гриля следует удалять их с помощью очень мягкой мочалки или бумажной салфетки. Не пользуйтесь алюминиевыми мочалками или едкими моющими средствами.
- Со временем непригарное покрытие жаровни может потемнеть. Это связано с высокой температурой и типом приготовляемой пищей и не влияет на работу прибора. Удалить эти темные пятна можно с помощью специальных средств для очистки поверхностей.
- После проведения очистки непригарного покрытия жаровни с помощью бытовой химии слегка смажьте ее растительным маслом.
- Капли жира и остатки пищи, попавшие на другие части прибора, можно удалять с помощью губки или мягкой мочалки.

Благодарим за доверие к нашим изделиям.

6. أخمد الترموستات لما تنتهي من استعمال الجهاز. اقطع اتصال السلك من المقبس ومن الجهاز. اتركه يبرد قبلما تعالج الدرج لالتقاط الشحم.

يزود بسلك قصير الطول لتخفيض مخاطر اللف أو العثر به. يمكن استعمال تطويلاً للسلك بالانتباه الأقصى.
إذا استعملت تطويلاً للسلك، فيجب أن يحمل جهد كهربائي مساوٍ لجهد الشواية أو أكبر منه. يجب أن تضع التطويل في شكل لا يمكن غطاءه بقماش ولا يبلغه الأطفال وليس ثم مخاطر العثر به.

عناية وتنظيف

- قبل الاستعمال الأول وبعد كل استعمال، فيجب تنظيف الشواية بالماء الفاتر بالصابون، ثم اشطفها فجففها. لا تغمس ضابط التحكم بالماء ولا تمنح أنه تلامس أي سائل.
- استعمل أواني من البلاستيك أو الخشب لمعالجة الأغذية فوق الصفيحة. لا تستعمل أواني من المعدن فقد بشر سطح الشواية المضادة للالتصاق. لا تقص الأغذية فوق السطح الخاص للشي.
- إذا كانت أية بقية ملتصقة على السطح الخاص للشي أو في قاعدة الشواية، فيجب نزعها باستعمال قماش لين أو ورق نشاف. لا تستعمل ليفة ألمنيوم أو مواد منظفة حاكة للمطبخ.
- قد يصبح لون السطح أغمق بمرور الزمان وذلك عن سبب السخونة والأغذية المطبوخة عليه، لكن لا يثير على طريقة أداء عمليه الشواية. إذا أردت إزالة هذه اللون الأغمق، فاستعمل منظف خاص لتنظيف السطوح.
- بعد معالجة السطح المضاد للالتصاق بمنظف ما، فبلل سطح الصفيحة بزيت الطهي قبل استعمال جديد.
- إذا أردت تنظيف أجزاء الشواية الأخرى، فنظف الرشات وقطرات الشحم لما تقع. يمكن إزالة أية بقية من الأغذية بإسفنج أو قماش لين.

نشكركم على إبداء ثقتكم بنا باختيار منتج من منتجاتنا.

تم تطوير منتجاتنا بطريقة تضمن أعلى مستويات الجودة والعملية والتصميم. ونتمنى أن تستمتعوا بالصفيحة الجديد للشواء HOUSTON من صنع PALSON.

مهم:
لتخفيض مخاطر الإصابة بالجروح أو أضرار شخصية، يجب أن تراعي، لما تستعمل أجهزة كهربائية، الاحتراسات التالية:

1. اقرأ جميع هذه التعليمات.
2. لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة. استعمل المقابض أو الأجزاء الناتئة وراعي الاحتراسات المناسبة، فتبلغ السطوح درجة عالية من الحرارة.
3. من أجل مدافعة النفس عن الصعق الكهربائي، فلا تغمس الضوابط أو السلوك في الماء أو غيره من السوائل.
4. راقب دائما لما تستعمل الجهاز قريباً من الأطفال.
5. اقطع اتصال الجهاز عندما لا تستعمله وقبلما تقوم بتنظيفه. اتركه يبرد تماماً قبلما تلمس الجهاز أو تعالجه.
6. لا تستعمل الجهاز وهو لا يؤدي وظيفته في شكل جيد أو في حالة أنه قد أصيب بضرر. آتي بالجهاز إلى الخدمة الفنية ما وراء البيع لفحصه، صيانته أو لتعديل كهربائي أو ميكانيكي.
7. انتبه دائماً وأنت تستعمل تطويلاً للسلك من أجل تجنيب العثر به أو الإصابة بالجروح.
8. لا تستعمل الشواية في الهواء الطلق باستثناء الأماكن المغطاة من المطر أو من رشات ماء.
9. لا تمنح أن يتدلى السلك من حافة المائدة أو أن تلمس السطوح الساخنة.
10. لا تضع الشواية قريباً من مخارج الغاز أو سطوح ساخنة ولا قريباً من موقد كهربائي أو فرن ساخن.
11. ينصح بعدم تحريك هذا الجهاز وفيه زيوت ساخنة أو شحوم.
12. أولاً واصل دائماً لوحة الضوابط بالشواية ثم واصل الطرف الآخر من السلك إلى مقبس الكهرباء الموجود على الحائط. لقطع اتصاله، فأخمد الضابط ثم انزع القابس من المقبس.
13. لا تستعمل الجهاز إلا لاستعماله الخاص.
14. إذا كان سلك الكهرباء مضراً، فيجب أن يقوم بتبديله الصانع أو خدمة فنية معتمدة من أجل تجنيب أية مخاطر.
15. استعمل هذا الجهاز بنوعية المقابس المتحركة المزود بها (ترموستات قابل للتحريك).
16. لا تستعمل فحم الخشب أو وقود شبيه له بهذا الجهاز.
17. يجب تجفيف الجهاز بعد استعماله أو قبل استعماله من جديد.
18. لا يتاح استعمال هذه المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مراعاة إن كانت حالتهم الجسدية أو الحواسية أو العقلية تحدد قدرتهم لاستعماله بأمانة .
يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.

احفظ هذه التعليمات
إن هذا الجهاز خاص لاستعمال منزلي فقط.

طريقة الاستعمال
قبل استعماله للمرة الأولى، تعوّد على ميزات الشواية. نظف الشواية في غسالة الصحون أو بالماء بالصابون الفاتر، اشطفه ثم جففه. لا تغمس ضابط التحكم ولا تمنح أن تلامس أي سائل. "زيت" سطح الصفيحة بحكها بالزيت المستعمل للطبخ.
انزع الزيت المتبقي بالورق النشاف.

1. ضع الشواية على سطح جاف مستو
2. أدرج ضابط التحكم في الجهاز. حقق أن يكون الضابط ثابت التحكم. واصل الطرف الثاني إلى مقبس الكهرباء.
3. دور الترموستات حتى قدر السخونة المرغوب فيها. سيخمد المؤشر الضوئي عندما يحصل على الحرارة المرغوب فيها.
4. أعدّ الأغذية أتي تريد طبخها. تتضمن الشواية لمسة أخيرة على الصفيحة يتيح بالطبخ بدون زيت تقريباً.
5. ضعوا المؤكولات على صفيحة الشواء واطبخوا بذوقكم. يجب ضبط درجة الحرارة حسب ما يفضله كل شخص وكذلك حسب الأغذية التي يُراد تحضيرها.

HU

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve az új PALSON HOUSTON grillsütővel.

FONTOS

Az esetleges sérülések és balesetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata során tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

1. A készülék használata előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
2. A készülék forró részeihez érni tilos. Mivel a működésben lévő készülék felülete felforrósodhat, a készüléket mindig a fogantyúknál fogja meg.
3. Az esetleges áramütések elkerülése érdekében a készülék kábeleit és egyéb részeit vízbe vagy egyéb folyadékba mártani tilos.
4. Különösen óvatosan járjon el, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
5. A készüléket használat után és tisztítás előtt húzza ki a hálózati konnektorból; mielőtt hozzányúlna, hagyja kihűlni.
6. A helytelenül működő vagy sérült készülék használata tilos. Ebben az esetben vigye a készüléket az ügyfélszolgálat szakembereihez átvizsgálás és elektromos vagy műszaki javítás céljából.
7. Hosszabbítók használatakor különösen ügyeljen arra, hogy elkerülje a megbotlást vagy sérülést.
8. A grillsütőt szabad levegőn, esőtől és vízcseppektől nem védett helyen ne használja.
9. Ügyeljen arra, hogy a készülék kábele az asztal széléről ne lógjon le, és meleg felülettel ne érintkezzen.
10. A grillsütőt gáz, meleg felületek és elektromos égető közelébe, valamint sütőbe helyezni tilos.
11. A forró olajat vagy zsírt tartalmazó grillsütőt lehetőleg ne mozdítsa el.
12. Először mindig a vezetékcsatlakozó kábelt csatlakoztassa a grillsütőhöz, majd a kábel másik végét a hálózati konnektorhoz. Használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
13. A készüléket kizárólag rendeltetése szerint használja.
14. Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült vezetékcsatlakozó kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei, vagy egy megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezheti el.
15. A készüléket kizárólag a készülékhez tartozó vezetékcsatlakozóval (mozgatható hőszabályozóval) használja.
16. A készülék használata során faszenet vagy hasonló tüzelőanyagot ne használjon.
17. A készüléket tisztítás után és újabb használat előtt meg kell szárítani.
18. A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.

ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST
A KÉSZÜLÉKET KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSBAN HASZNÁLJA

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A grillsütő első használata előtt ismerkedjen meg annak tulajdonságaival. A grillsütőt mosogatógépben vagy langyos mosószeres vízben mossa el, öblítse el és szárítsa meg. A kábelt folyadékba ne mártsa, és kerülje el, hogy folyadékkal érintkezzen. Kis mennyiségű főzőolajjal „zsírozza át" a grillsütő felületét.
A felesleges olajat nedvszívó papírral itassa fel.

1. Állítsa a grillsütőt száraz és vízszintes felületre.
2. A vezetékcsatlakozó kábelt csatlakoztassa a készülékhez, és győződjön meg róla, hogy megfelelően a helyén van. A kábel másik végét csatlakoztassa a hálózati konnektorhoz.
3. Állítsa a hőszabályozót a kívánt hőmérsékletre. Amint a készülék eléri a meghatározott hőmérsékletet, a kijelző lámpa kialszik.
4. Készítse elő a főzéshez szükséges ételeket. A grillsütőt olaj nélkül is használhatja.
5. Helyezze az ételt a sütőlapra és főzzön kedére. A hőfokot saját ízlésének és a készítendő ételnek megfelelően állítsa be.

6. A grillsütőt használat után kapcsolja ki. Húzza ki a kábelt a hálózati konnektorból és a készülékből. Mielőtt a zsírgyűjtő tálcához érne, hagyja kihűlni a készüléket.

A készülékhez az esetleges balesetek elkerülése érdekében rövid hosszabbító kábel jár. Egyéb hosszabbítók használatakor különösen óvatosan járjon el.

Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen arra, hogy a hosszabbító elektromos teljesítménye a grillsütőével megegyező vagy annál nagyobb legyen.

A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

- Első használat előtt a grillsütőt langyos mosószeres vízben mossa el, öblítse el és szárítsa meg. A kábelt folyadékba ne mártsa, és kerülje el, hogy folyadékkal érintkezzen.
- Az étel forgatásához műanyag vagy fa eszközöket használjon.
- Kerülje a fém eszközök használatát, mert ezek megkarcolhatják a grillsütő tapadásmentes felületét. A sütőlapon ételt ne szeleteljen.
- Az ételmaradék sütőlapról vagy a grillsütő aljáról történő eltávolításához a készülék felületét finoman, puha ronggyal vagy nedvszívó papírral kell átdörzsölni. Alumíniumból készült rongyot és maró hatású tisztítószert ne használjon.
- Idővel a meleg és az ételek hatására a sütőlap tapadásmentes felülete megsötétedhet, de ez a grillsütő működését nem befolyásolja. Az elszíneződés eltávolításához felülettisztító szert használjon
- Miután a tapadásmentes felületet tisztítószerrel kezelte, valamint a következő használat előtt a sütőlapot főzőolajjal kenje át.
- A grillsütő többi részének tisztításához egyszerűen törölje le a zsírcseppeket. Puha szivaccsal vagy ronggyal bármilyen ételmaradék eltávolítható.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.

TR

Ürünlerimiz en yüksek kalite,işlevlik ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON´un yeni HOUSTON ızgarasını iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

ÖNEMLİ

Elektrikli aletleri kullanırken yaralanmalara ve kişisel zararlara neden olmamak için genel bazı güvenlik tedbirleri almak gerekmektedir:

1. Bu talimatların hepsini dikkatlice okuyunuz.
2. Izgaranızın sıcak bölümlerine dokunmayınız. Izgaranız çalışır halde iken ulaşılabilir bölümleri çok sıcak olduğundan gerekli güvenlik önlemlerini alınız ve tutacak saplardan yararlanınız.
3. Elektrik çarpmalarına neden olmamak için makinanızın elektrikli bölümlerini ve elektrik kablosunu su ya da başka bir sıvı içerisine sokmayınız.
4. Bu ızgarayı çocukların bulunduğu ortamlarda kullanıyorsanız çok dikkatli olunuz.
5. Izgaranızı kullanmadığınızda elektrik fişini prizden her zaman çıkarınız. Temizlemek ve yer değiştirmek istiyorsanız ızgaranızın soğumasını bekleyiniz.
6. Izgaranız iyi çalışmıyorsa ya da herhangi bölümü zarar görmüşse lütfen ızgaranızı kullanmayınız. Izgaranızın incelenmesi, tamiri, elektrik ya da mekanik ayarlarının yapılması için yetkili teknik bir servise başvurunuz.
7. Eğer ızgaranızda bir uzatma fişi kullanıyorsanız, takılıp düşmeleri ve yaralanmaları önlemek için çok dikkat edilmelidir.
8. Eğer ızgaranızı açık havada kullanacaksanız, buranın üstü kapalı yağmur ve su damlalarının ulaşamayacağı bir yer olmasına dikkat ediniz.
9. Elektrik kablosunun bir tezgah ya da masadan aşağıya doğru sarkmamasına ve çalışma anında çok ısı üreten ızgaranızla temas halinde olmamasına özen gösteriniz.
10. Izgaranızı gaz çıkışı olan yerlere, elektrik ısıtıcısının , ateş ya da sıcak bir ocak ya da fırın gibi sıcak bölgelerin üzerine ve yakınına koymayınız.
11. Bu ızgaranın, içerisinde sıcak sıvı yağ ya da yağ varken yerinden oynatılmaması tavsiye edilir.
12. Her zaman için öncelikle kumanda panelini ızgaraya monte ediniz ve daha sonra kablonun diğer ucundaki fişi duvardaki elektrik prizine takınız. Izgarayı kapatmak için ise önce kumandayı kullanarak ızgarayı kapatınız ve elektrik fişini prizden çıkarınız.
13. Izgaranızı imal edildiği amaç dışında başka amaçlarla kullanmayınız.
14. Eğer ızgaranızın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeli bir duruma neden olmamak için kablo üretici firma, yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknik eleman tarafından yenisi ile değiştirilmelidir.
15. Izgaranızı yalnızca üretici firma tarafından verilen bu tip hareket edebilir termostat ile kullanınız.
16. Bu ızgarayı ısıtmak için odun kömürü vs. gibi enerji maddeleri kullanmayınız.
17. Bu aleti temizledikten sonra tekrar kullanmak için iyice kurutmanız gerekmektedir.
18. Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürlü kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.

BU KULLANIM TALIMATLARINI SAKLAYINIZ
BU ALET YALNIZCA EVDE KULLANILMAK ÜZERE İMAL EDİLMİŞTİR.

KULLANIM ŞEKLİ

İlk kullanımdan önce ızgaranızı iyice inceleyiniz. Bulaşık makinasında ya da ılık su sabunla yıkayınız, iyice durulayınız ve kurutunuz. Kumanda aletini asla bir sıvı içerisine sokmayınız ve bir sıvı ile temas etmesine izIn vermeyiniz. Izgara yapılan yüzeyi hafifçe mutfak yağı ile yağlayınız.
Fazla olan yağı bir mutfak kağıdı ile alınız.

1. Izgarayı kuru ve düzgün, eğimsiz bir zemin üzerine yerleştiriniz.
2. Kontrol kumanda aletini ızgaraya iyice monte ediniz. Bu kumandanın yerine iyice oturup oturmadığını kontrol ediniz. Bu aletin bağlı olduğu kablonun ucundaki fişi elektrik prizine takınız.

3. Isı termostatını dilediğiniz ısıya getiriniz. Izgaranız dilediğiniz ısıya ulaştığında ışıklı gösterge sönecektir.
4. Pişireceğiniz besin maddelerini hazırlayınız. Izgaranız size hemen hemen tam yağsız olarak besinleri hazırlamanıza olanak vermektedir.
5. Besin maddelerini ızgaranızın üzerine koyunuz ve zevkinize göre pişiriniz. Izgaranın ısısı kişisel tercihlere ve pişirilen besin maddesinin cinsine göre ayarlanmalıdır.
6. Pişirme işlemi tamamlandıktanm sonra termostatı kapatınız. Elektrik fişini duvardaki prizden çekiniz. Yağ toplayıcı tepsiyi yerinden çıkarmadan önce ızgaranızın soğumasını bekleyiniz.

Kutu içinde verilen kablo, takılıp düşmekleri önlemek amacıyla kısadır ancak çok dikkatli kullanılması koşulu ile uzatma kablosu kullanılabilir.

Eğer uzatma kablosu kullanacaksanız, bu kablonun ızgaranın asıl kablosuna eşit ya da daha fazla bir elektrik gücüne dayanabilecek yapıda olması gerekmektedir. Uzatma kablosunu kullanırken bu kablonun her hangi bir kumaşla kapatılmamasına ve takılıp düşmeleri önlemek için çocukların ulaşamayacakları yerlere takılmasına dikkat edilmelidir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Izgaranızı ilk kez kullanmadan önce ve her kullanımdan sonra ılık su sabunla yıkayınız, iyice durulayınız ve kurutunuz. Kumanda aletini asla bir sıvı içerisine sokmayınız ve bir sıvı ile temas etmesine izln vermeyiniz
- Izgara üzerindeki besin maddelerine çevirmek karıştırmak için her zaman plsatik ya da tahta mutfak gereçleri kullanınız. Metal mutfak gereçleri yapışmaz özellikli ızgara yüzeyine zarar verebileceğinden bu tür gereçlerin kullanılmaması önerilir. Bir mesin maddesini kesmek istiyorsanız, bu kesme işlemini ızgara üzerinde yapmayınız.
- Eğer ızgaranızın yüzeyine yapışmış olan bir besin maddesi varsa, yumuşak bir sünger ya da mutfak kağıdı ile silerek çıkarabilirsiniz. Temizlik işlemi için metal bulaşık teli ya da parlatıcı özelliği olan deterjanlar kullanmayınız.
- Izgaranızın yapışmaz özellikli yüzeyi, ısı ve üzerinde pişirilen besinler nedeniyle zamanla koyu bir renk alabilir. Bu renk değişimi ızgaranızın iyi bir şekilde çalışmasını hiçbir şekilde etkilemez. Bu renk değişimini temizlemek için bir uygun bir yüzey temizleyici kullanabilirsiniz.
- Izgaranızın yapışmaz özellikli yüzeyini temizledikten sonra tekrar kullanmadan önce, bu yüzeyi mutfak yağı ile hafifçe yağlayınız.
- Izgaranızın diğer bölümlerini temizlemek istiyorsanız yalnızca sıçramış olan ve damlamış yağları temzileyiniz. Yemek artıkları yumuşak bir süngerle temizlenebilir.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz.

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
Videoconferencia: +34 93 777 97 13
www.palson.com e-mail: palson@palson.com